



Ⓓ **Luftbefeuchter**
Gebrauchsanleitung

ⒼⒷ **Humidifier**
Instruction for Use

Ⓕ **Humidificateur d'air**
Mode d'emploi

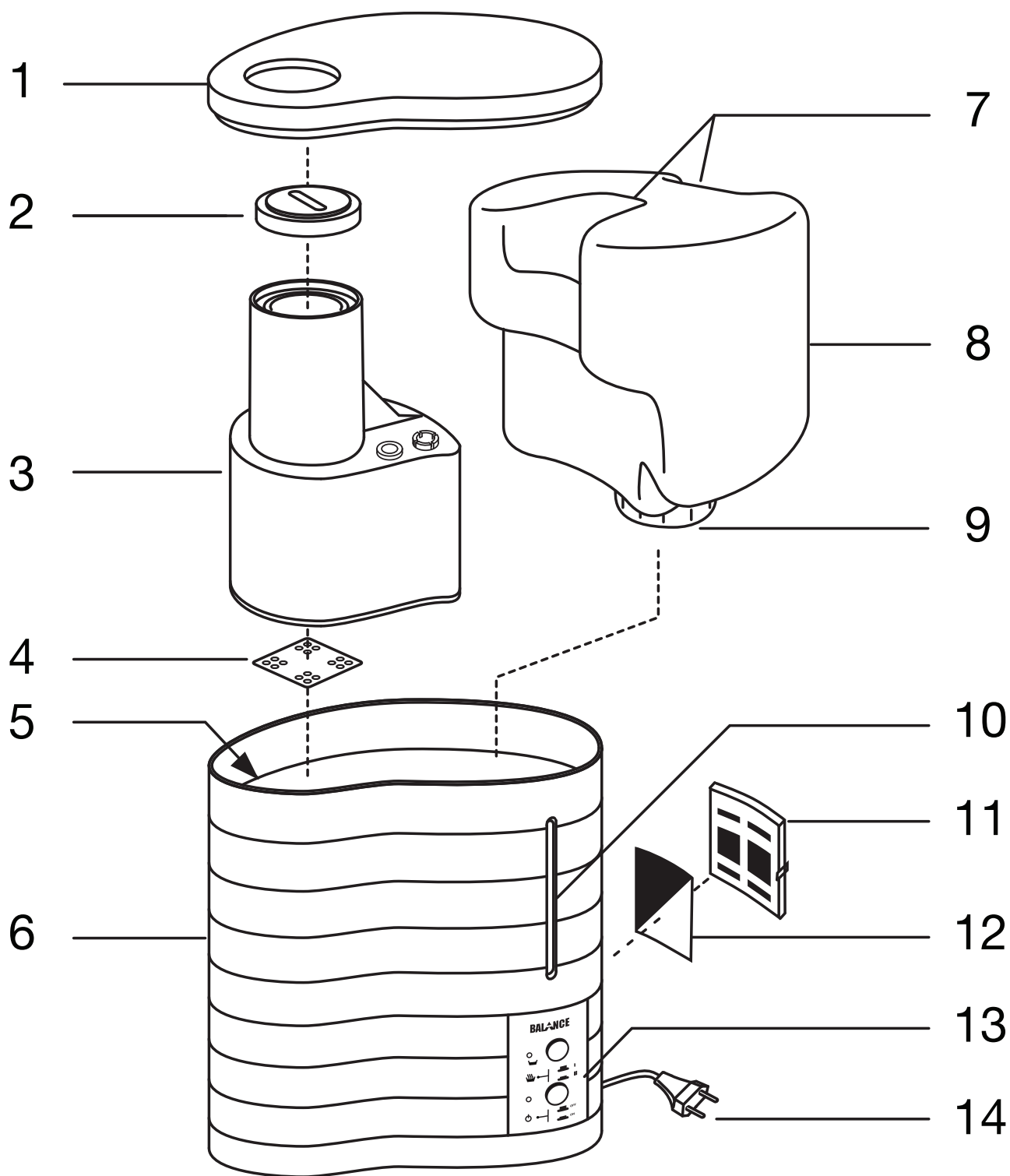
Ⓔ **Humidificador**
Instrucciones para el uso

Ⓘ **Umidificatore dell'aria**
Istruzioni per l'uso

Ⓓ **Hava nemlendirici**
Kullanma Talimatı

Ⓓ **Увлажнитель воздуха**
методом испарения воды
Инструкция по применению

Ⓓ **Nawilżacz powietrza**
Instrukcja obsługi



Inhalt

1	Zum Kennenlernen	1
2	Sicherheitshinweise	2
3	Gerätebeschreibung.....	3
	Luftbefeuchter.....	3
	Bedienfeld.....	3
4	Inbetriebnahme.....	4
5	Bedienung	4
6	Pflege.....	5
	Übersicht	5
	Vor dem Reinigen und Entkalken ...	6
	Gerät reinigen	7
	Gerät entkalken	7
	Nach dem Reinigen und Entkalken	8
	Luftfilter reinigen	8
7	Was tun bei Problemen?.....	8
8	Technische Angaben	9
9	Der Nutzen von Luftbefeuchtung ...	9
10	Garantie und Service.....	10

Lieferumfang

- Luftbefeuchter
- Zehn Ersatz-Kalkpads
- Diese Gebrauchsanleitung

1 ZUM KENNENLERNEN




Funktionen des Gerätes

Dieser elektrische Luftbefeuchter dient zum hygienischen, geruchslosen und bakterienfreien Befeuchten von Wohn- und Arbeitsräumen im privaten Bereich. Neben dem von Ärzten empfohlenen Verdampfersystem verfügt Ihr Luftbefeuchter über folgende weitere Funktionen:

- Zwei auswählbare Verdampfleistungen: 150 ml/h und 400 ml/h
- Herausnehmbarer Wassertank, Inhalt 5 Liter
- Einfach benutzbares Bedienfeld
- Überhitzungsschutz
- Automatische Abschaltfunktion bei leerem Wassertank
- Wasserstandsanzeige
- Kontrollanzeige grün: Gerät in Betrieb
- Kontrollanzeige rot: leerer Wassertank

Zeichenerklärung

In der Gebrauchsanleitung bedeuten folgende Symbole:

	WARNUNG Warnhinweis auf mögliche Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.
	Hinweis auf wichtige Informationen.

2 SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG: Stromschlag

- Den Stecker niemals am Netzkabel [14] oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort stellen möchten, schalten Sie es zuerst aus, ziehen Sie den Netzstecker [14] und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät darf nicht gekippt, bewegt oder entleert werden, so lange es eingeschaltet oder mit dem Stromnetz verbunden ist.



Warnung: Brandgefahr

Bei nicht sachgemäßem bzw. Gebrauch entgegen der vorliegenden Gebrauchsanleitung besteht unter Umständen Brandgefahr!



WARNUNG: Verbrühungsgefahr

Der austretende Dampf ist heiß!

- Halten Sie Hände und Gesicht auf keinen Fall während des Betriebs über die drehbare Dampfdüse [2].
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Versuchen Sie nicht, den Dampfturm [3], die Dampfdüse [2] oder das Kalkpad [4] während des Betriebs oder innerhalb 15 Minuten nach dem Ausschalten und Ausstecken zu entfernen. Diese Teile dürfen nur für Reinigungszwecke entfernt werden.
- Da in diesem Luftbefeuchter hohe Temperaturen herrschen, treffen Sie bitte entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere in der Anwesenheit von Kindern und stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Aufbewahrung und Pflege



ACHTUNG

- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Geräteinnere sowie auf das Kabel [14] oder den Netzstecker gelangt.
- Schalten Sie das Gerät immer ab, wenn der Wassertank [8] leer ist oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker [14] und reinigen Sie das Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor zu nahen Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern oder direktem Sonnenlicht.
- Bewahren Sie kein Benzin oder andere leicht entflammbare Stoffe in der Nähe des Geräts auf.

Reparatur



Warnung

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

Entsorgung



ACHTUNG

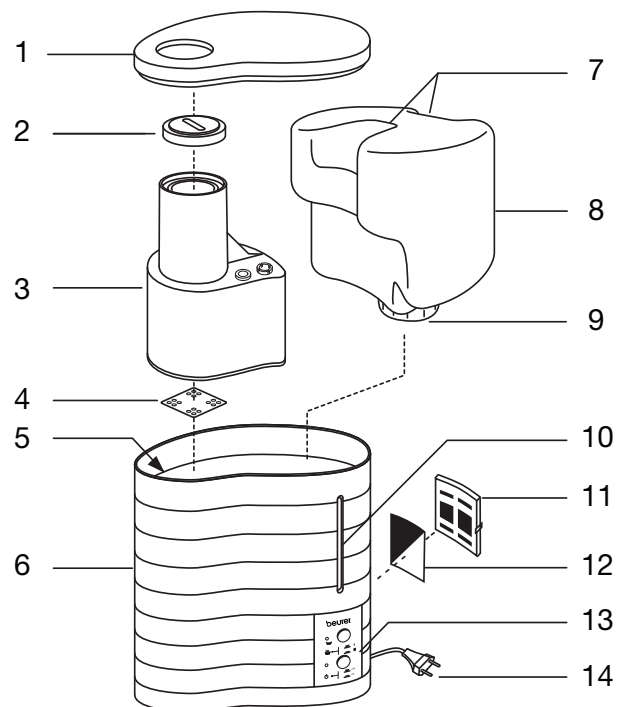
Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



3 GERÄTEBESCHREIBUNG

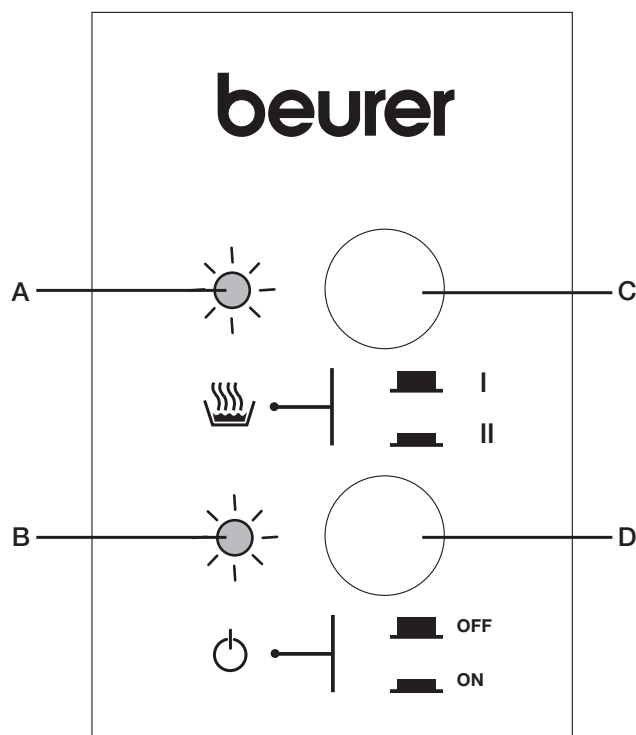
Luftbefeuchter

- 1 Abdeckung
- 2 Dampfdüse
- 3 Dampfturm
- 4 Kalkpad
(unterhalb des Dampfturms in der Heißwasserkammer)
- 5 Heißwasserkammer
(unterhalb des Dampfturms, nicht abgebildet)
- 6 Gehäuse des Luftbefeuchters
- 7 Griffmulden am Wassertank
- 8 Wassertank, Inhalt 5 Liter
- 9 Tankverschluss mit Ventil
- 10 Wasserstandsanzeige
- 11 Luftfilterklappe
(Geräte-Rückseite)
- 12 Schwarzer Luftfilter
(Geräte-Rückseite)
- 13 Bedienfeld
(siehe auch Abbildung unten)
- 14 Kabel mit Netzstecker
(Geräte-Rückseite)



Bedienfeld

- A Rote Kontrollanzeige leuchtet, wenn der Wassertank leer ist.
- B Grüne Kontrollanzeige leuchtet wenn der Luftbefeuchter eingeschaltet ist.
- C Dampf-Taste für Regelung der Luftfeuchtigkeit
 - Taste gedrückt: 400 ml/h (viel Dampf)
 - Taste nicht gedrückt: 150 ml/h (wenig Dampf)
- D ON/OFF-Taste zum Ein-/ Ausschalten des Luftbefeuchters
 - Taste gedrückt: Gerät ist eingeschaltet
 - Taste nicht gedrückt: Gerät ist ausgeschaltet



4 INBETRIEBNAHME

Auspacken

- Prüfen Sie den Lieferumfang. Wenn Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Entfernen Sie alle Verpackungs- und Transportsicherungen.

Vor dem ersten Gebrauch reinigen

Aus hygienischen Gründen empfehlen wir, das Gehäuse des Luftbefeuchters [6], den Wassertank [8] und das Kalkpad [4] vor dem ersten Gebrauch gründlich mit kaltem Wasser auszuspülen. Gehen Sie dabei vor, wie beschrieben im Kapitel 6 „Pflege“, Abschnitt „Gerät reinigen“, Seite 7.

Luftbefeuchter aufstellen



Achtung

Stellen Sie das Gerät so auf, dass die drehbare Dampfdüse [2] nicht direkt auf eine Wand gerichtet ist. Die austretende Feuchtigkeit könnte zu Beschädigungen der Wand führen, insbesondere von Tapeten.

- Stellen Sie den Luftbefeuchter auf einen ebenen, festen und wasserunempfindlichen Untergrund.
- Platzieren Sie das Netzkabel [14] so, dass das Gerät nicht umgeworfen werden kann.

Netzkabel anschließen



WARNUNG

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überprüfen Sie das Kabel [14] auf etwaige Beschädigungen. Gerät niemals mit beschädigtem Netzkabel verwenden.
- Das Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betrieben werden.

Schließen Sie Ihren Luftbefeuchter an das Stromnetz an, indem Sie den Netzstecker [14] in die Steckdose einstecken.

Wassertank befüllen

Vor dem ersten Gebrauch muss der Wassertank [8] befüllt werden. Lesen Sie dazu Kapitel 5 „Bedienung“, Abschnitt „Wassertank befüllen“, Seite 4.

5 BETDIENUNG

1

Wassertank befüllen

Befüllen Sie den Wassertank [8], wenn Sie das Gerät in Betrieb nehmen oder wenn die rote Kontrollanzeige [A] leuchtet und so einen zu niedrigen Wasserstand anzeigt.





ACHTUNG

- Verwenden Sie ausschließlich frisches Leitungswasser zum Befüllen des Wassertanks [8].
- Geben Sie keinesfalls irgendwelche Zusätze ins Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss [9] mit Dichtung an der Unterseite des Wassertanks [8] fest verschlossen ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

› Nehmen Sie die Abdeckung [1] vom Luftbefeuchter.

› Ziehen Sie den Wassertank [8] an den Griffmulden [7] nach oben aus dem Luftbefeuchter. Schrauben Sie den Tankverschluss [9] vom Wassertank [8] ab.

	<p>› Spülen Sie den Wassertank [8] mit frischem Wasser aus.</p> <p>› Füllen Sie den Wassertank [8] mit kaltem Leitungswasser.</p> <p>› Schrauben Sie den Tankverschluss [9] auf den Wassertank [8]. Setzen Sie den Wassertank [8] in den Luftbefeuchter ein.</p> <p>› Setzen Sie die Abdeckung [1] oben auf den Luftbefeuchter.</p>		
2	<p>Gerät einschalten</p> <p> ACHTUNG</p> <p>Luftbefeuchter nie ohne Wassertank [8] oder Dampfturm [3] einschalten.</p> <p>› Drücken Sie die ON/OFF-Taste [D], um den Luftbefeuchter einzuschalten. Die grüne Kontrollanzeige [B] leuchtet.</p> <p>› Noch vor Beginn der Dampfabgabe: Drehen Sie die Dampfdüse [2] so, dass der Dampf in die gewünschte Richtung ausströmt.</p> <p><i>Nach wenigen Minuten beginnt das Gerät mit der Dampfabgabe. Die grüne Kontrollanzeige [B] leuchtet, solange das Gerät am Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist.</i></p>		
3	<p>Dampfmenge wählen</p> <p>› Wählen Sie die Dampfmenge über die Dampf-Taste [C] .</p> <p>Stufe I: wenig Dampf (ca. 150 ml/h)</p> <p>Stufe II: viel Dampf (ca. 400 ml/h)</p> <p><i>Nach wenigen Minuten beginnt das Gerät mit der geänderten Dampfabgabe.</i></p>		
4	<p>Gerät ausschalten</p> <table border="1" data-bbox="215 1120 1477 1285"> <tr> <td data-bbox="233 1122 300 1178"></td><td> <ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ist für den Dauerbetrieb geeignet. Wir empfehlen dennoch, es für längere Zeit nicht ohne Aufsicht zu betreiben (Nachtbetrieb). • Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion bei leerem Wassertank. </td></tr> </table> <p>› Drücken Sie die ON/OFF-Taste [D], um das Gerät auszuschalten. Die grüne Kontrollanzeige [B] erlischt.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ist für den Dauerbetrieb geeignet. Wir empfehlen dennoch, es für längere Zeit nicht ohne Aufsicht zu betreiben (Nachtbetrieb). • Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion bei leerem Wassertank.
	<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät ist für den Dauerbetrieb geeignet. Wir empfehlen dennoch, es für längere Zeit nicht ohne Aufsicht zu betreiben (Nachtbetrieb). • Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion bei leerem Wassertank. 		

6 PFLEGE

Übersicht

Ihr Luftbefeuchter sollte regelmäßig gereinigt und entkalkt werden, damit sich Rückstände aus dem Wasser, wie z. B. Kalk nicht im Gerät festsetzen können. Nur sorgfältige Pflege gewährleistet die maximale Dampfleistung, Hygiene und lange Lebensdauer des Luftbefeuchters. In der folgenden Tabelle sind alle erforderlichen Maßnahmen aufgeführt:



WARNUNG

Bevor Sie Ihren Luftbefeuchter reinigen oder entkalken:

- ziehen Sie unbedingt den Netzstecker [14] aus der Steckdose.
- warten Sie, bis das Gerät vollständig ausgekühlt ist.



ACHTUNG



Luftbefeuchter und Einzelteile nicht in der Spülmaschine reinigen.

Wann muss ich	... welches Teil	... wie pflegen?
Einmal wöchentlich	Gerät innen	Siehe Kapitel 6, Abschnitt „Gerät reinigen“, Seite 7
	<ul style="list-style-type: none"> • Abdeckung [1] • Dampfdüse [2] und Dampfturm [3] • Wassertank [8] und Tankverschluss [9] 	
	Gehäuse außen [6]	
Je nach Verschmutzung, mindestens aber einmal wöchentlich	Kalkpad [4]	Siehe Kapitel 6, Abschnitt „Gerät reinigen“, Seite 7
Je nach Härtegrad des Wassers, spätestens aber nach jeder Befeuchtungs-saison	Kalkpad [4]	Siehe Kapitel 6, Abschnitt „Gerät reinigen“, 3 „Kalkpad auswechseln“, Seite 7
Wöchentlich	Schwarzer Luftfilter [12]	Siehe Kapitel 6, Abschnitt „Luftfilter reinigen“, Seite 8
Bei einem Härtegrad II (7 bis 14° dH) Ihres Wassers empfehlen wir eine wöchentliche Reinigung des Gerätes. Reinigen Sie spätestens, wenn die Heißwasserkammer [5] von einer Kalkschicht bedeckt ist.	Gerät	Siehe Kapitel 6, Abschnitt „Gerät entkalken“, Seite 7


Vor dem Reinigen und Entkalken

1	Gerät vom Netz nehmen <ul style="list-style-type: none"> › Schalten Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste [D] aus. Die grüne Kontrollanzeige [B] erlischt. › Ziehen Sie den Netzstecker [14] aus der Steckdose und warten Sie mindestens 15 Minuten, bis der Luftbefeuchter vollständig ausgekühlt ist.
2	Gerät zerlegen <ul style="list-style-type: none"> › Nehmen Sie die Abdeckung [1] vom Luftbefeuchter. › Ziehen Sie den Wassertank [8] an den Griffmulden [7] nach oben aus dem Luftbefeuchter. Schrauben Sie den Tankverschluss [9] vom Wassertank [8] ab. › Ziehen Sie den Dampfturm [3] nach oben aus dem Luftbefeuchter. Nehmen Sie die Dampfdüse [2] vom Dampfturm [3]. › Entfernen Sie das Kalkpad [4] aus der Heißwasserkammer [5].

Gerät reinigen

1	Gerät innen und außen reinigen  WARNUNG <ul style="list-style-type: none">• Elektrische Teile nicht mit Wasser in Berührung bringen.• Gerät keinesfalls unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen. <p>› Falls sich noch Restwasser im Gerät befindet, schütten Sie es weg. Nehmen Sie dazu das Gerät mit beiden Händen und kippen Sie das Wasser seitlich aus dem Unterteil.</p> <p>› Spülen Sie das Gerät innen gründlich mit frischem Wasser aus.</p> <p>› Wischen Sie das Gehäuse des Luftbefeuchters [6] außen mit einem feuchten Lappen und einem milden Reinigungsmittel sauber.</p>
2	Einzelteile reinigen <p>› Waschen Sie das Kalkpad [4] mit klarem Wasser aus. Hartnäckige Kalkablagerungen können Sie entfernen, indem Sie das Kalkpad [4] erst in eine schwache Essiglösung legen. Falls das Kalkpad [4] hart und nicht mehr biegsam ist, muss es ersetzt werden (siehe nächsten Abschnitt 3 „Kalkpad auswechseln“).</p> <p>› Reinigen Sie die folgenden Einzelteile des Gerätes gründlich mit Spülmittel und warmem Wasser. Entfernen Sie die Rückstände von Reinigungsmitteln gründlich.</p> <ul style="list-style-type: none">• Wassertank [8] und Tankverschluss [9] Bei der Reinigung des Tankverschlusses [9] das Ventil nicht beschädigen!• Dampfturm [3] und Dampfdüse [2]• Abdeckung [1]
3	Kalkpad auswechseln <div> Kalkpads erhalten Sie bei der Service-Adresse oder dem Fachhändler.</div> <p>› Entfernen Sie das verbrauchte Kalkpad [4] aus der Heißwasserkammer [5]. Entsorgen Sie das Kalkpad im Hausmüll.</p> <p>› Falls sich noch Restwasser im Gerät befindet, schütten Sie es weg.</p> <p>› Verwenden Sie ein neues Kalkpad [4].</p> <p>› Waschen Sie das neue Kalkpad [4] mit klarem Wasser aus und legen Sie es in die Heißwasserkammer [5].</p>

Gerät entkalken

1	Luftbefeuchter entkalken <div><ul style="list-style-type: none">• Versuchen Sie keinesfalls, Kalkablagerungen mit spitzen oder scharfen Gegenständen zu entfernen. Der Luftbefeuchter könnte dadurch beschädigt oder undicht werden.• Beachten Sie auch die Hersteller-Hinweise zu Ihrem Entkalkungsmittel.</div> <p>› Verwenden Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel.</p> <p>› Füllen Sie die Heißwasserkammer [5] bis zum Rand mit Entkalkerlösung.</p> <p>› Lassen Sie die Entkalkerlösung so lange einwirken, bis sich der Kalk gelöst hat.</p>
---	---

2	<ul style="list-style-type: none"> › Schütten Sie die Entkalkerlösung weg. Kippen Sie das Gerät seitlich und entfernen Sie so die Entkalkerlösung. › Spülen Sie das Gerät gründlich mit frischem Wasser aus.
---	--

Nach dem Reinigen und Entkalken

1	Kalkpad einlegen <ul style="list-style-type: none"> › Legen Sie das gereinigte Kalkpad oder das Ersatz-Kalkpad [4] in die Heißwasserkammer [5].
2	Gerät zusammensetzen <ul style="list-style-type: none"> › Setzen Sie den Dampfturm [3] wieder in den Luftbefeuchter ein. Drücken Sie die Dampfdüse [2] in die Öffnung oben am Dampfturm [3]. › Schrauben Sie den Tankverschluss [9] auf den Wassertank [8]. Setzen Sie den Wassertank [8] in den Luftbefeuchter ein. › Setzen Sie die Abdeckung [1] oben auf den Luftbefeuchter.

Luftfilter reinigen

Wir empfehlen eine **wöchentliche Reinigung** des Luftfilters.

1	<ul style="list-style-type: none"> › Drehen Sie den Luftbefeuchter so, dass Ihnen die Luftfilterklappe [11] auf der Geräte-Rückseite zugewandt ist. Öffnen Sie den Schnappverschluss an der Klappe und entfernen Sie die Luftfilterklappe [11]. › Entnehmen Sie den schwarzen Luftfilter [12] und spülen Sie ihn mit frischem Wasser gründlich aus.
2	<ul style="list-style-type: none"> › Sobald der Filter [12] trocken ist, können Sie den Luftfilter wieder zusammensetzen. Legen Sie den schwarzen Luftfilter [12] innen in die Luftfilterklappe [11] ein. › Hängen Sie die beiden Haken der Luftfilterklappe [11] rechts in die Luftfilter-Öffnung ein. Drücken Sie dann fest auf die Luftfilterklappe [11], bis der Schnappverschluss einrastet.

7 WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Ursache	Behebung
Keine Dampf-abgabe	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker [14] einstecken und Gerät einschalten.
	Wassertank [8] leer.	Wasser nachfüllen.
	Wassertank [8] nicht richtig eingesetzt.	Wassertank [8] richtig einsetzen.
Gerät undicht	Wassertank [8] undicht.	Wassertank [8] ersetzen.
	Wassertank [8] nicht richtig verschlossen.	Verschluss [9] richtig schließen.
	Dampfturm [3] nicht oder nicht richtig eingesetzt.	Dampfturm [3] richtig einsetzen.